

TOUTE L'ACTUALITÉ DE VOTRE VILLE - N° 332 - 27 SEPTEMBRE 2007 - 1 EURO.

Guyancourt

magazine

- P. 6 **ACTUALITÉ** Découvrez votre ville
P. 9 **RENCONTRE** Une section de jeunes sapeurs pompiers pour les 12/13 ans
P. 15 **AVANT-PREMIÈRE** L'Afrique au cœur

DU 1^{ER} AU 6 OCTOBRE

Semaine des Anciens





Rentrée scolaire, c'est parti !

Après un repos bien mérité, la tête pleine de souvenirs de vacances, les écoliers, lycéens et collégiens ont repris, le mardi 4 septembre, le chemin des salles de classes. Objectif bac pour les uns, entrée au collège pour les autres, cette année s'annonce d'ores et déjà studieuse. Octobre verra le retour des étudiants sur le campus universitaire de Guyancourt alors que d'autres attendront déjà avec impatience les vacances d'automne. Bonne rentrée à tous !

Semaine des Anciens Le temps des retrouvailles



FRANÇOIS DELIGNÉ,
MAIRE DE GUYANCOURT,
VICE-PRÉSIDENT DE LA
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES

Chères Guyancourtoises, chers Guyancourtois,

Après la rentrée des élèves et celle des associations, voici venu le tour de la Semaine des Anciens, qui s'échelonne du 1^{er} au 6 octobre dans une ambiance que je vous laisse deviner. Comme ils en témoignent en participant pleinement à la vie de la cité et à tous ses moments forts, la « jeunesse » n'est pas uniquement une question d'âge, c'est aussi un état d'esprit.

Je rencontre chaque jour, à Guyancourt, des retraités actifs qui ont leur mot à dire et leur rôle à jouer dans la vie de la Ville, à laquelle ils ap-

portent un équilibre essentiel.

Mais il y a aussi ceux qui sortent peu, qui ne sortent plus, que nous accompagnons par des mesures sociales, l'aide ménagère étant parfois, par exemple, leur unique lien avec l'extérieur.

Cette solidarité et ce lien intergénérationnel représentent un état d'esprit à favoriser, à développer et à cultiver, comme nous le ferons lors de cette 14^e Semaine des Anciens, vécue par la plupart d'entre eux comme un temps précieux, celui des retrouvailles.

Votre Maire,
François Deligné
Vice Président de
la Communauté d'Agglomération
de Saint-Quentin-en-Yvelines.

Allo Monsieur le Maire
01 30 64 14 55
François Deligné vous répondra
en direct le mercredi 3 octobre
de 18 h à 19 h 30

Guyancourt
magazine

Responsable de la publication : Yves MACHEBCEUF ■ Secrétariat de rédaction : Jean MEYRAND - David HOUDINET ■ Rédaction : Benoît BAUDOUIN - Dominique CIARLO - Pascale FRESNAY - David HOUDINET - Hélène MARCHAL ■ PAO : Céline BOCKELMANN ■ Photos : Dominique CIARLO - Christian LAUTÉ - Tristan BATTAGLIA ■ Maquette : CITIZEN PRESS : 01 53 00 10 00 ■ Réalisation : Service Communication ■ Impression : Imprimerie Moderne de l'Est ■ Tirage : 13 000 exemplaires - Hôtel de Ville de Guyancourt - 14, rue Ambroise Croizat - Centre-Ville - BP 32 - 78041 Guyancourt - Tél. : 01 30 48 33 33 ■ N° ISSN : 1274-5804.

SOMMAIRE DU N°332

4/8

ACTUALITÉS

- Ça s'est passé à Guyancourt
- Tour de ville
- Vivement le printemps !

9

RENCONTRE

- Les petits soldats du feu
- L'homme aux doigts d'or



11/13

PLEINS FEUX SUR LES ANCIENS

Les aînés à l'honneur

14

EN DIRECT

- Un air de Batterie

15

AVANT-PREMIÈRE

- Programmation culturelle

18

DE VOUS À NOUS

- Carnet, petites annonces

19

DÉMOCRATIE LOCALE

- Tribunes d'expression

www.ville-guyancourt.fr

ARRÊT SUR IMAGES

Les associations sous le soleil

■ C'est sous un soleil radieux que plusieurs milliers de Guyancourtois sont venus assister aux « Associations en fête ». Le traditionnel forum des inscriptions aux activités sportives, culturelles et autres loisirs a battu son plein toute la journée du 8 septembre. Après une matinée de démonstrations dans les écoles, les clubs sportifs ont présenté leurs activités sur le terrain synthétique. La remise des flambeaux de Guyancourt a pris ensuite place sur le podium (liste des primés ci-dessous). Le Marcheur, marionnette géante du Théâtre du Sable était également présent et a déambulé à travers les stands. En soirée, le groupe Bratsch a emmené le public en voyage en Europe centrale avec sa musique teintée d'influences tziganes.

La Ville a salué le dynamisme des associations et des partenaires en remettant les flambeaux de Guyancourt. Ils sont repartis avec un trophée :

- Flambeau de la Culture
Nathalie Leblond (Théâtre d'Anim'Europe)
- Flambeau du meilleur résultat sportif individuel homme
Patrick Kong A Siou (TKD 78)
- Flambeau de l'Innovation
Section cirque (ESG Gymnastique)
- Flambeau du meilleur résultat sportif collectif femme
Féminines séniors (ESG FootBall)
- Flambeau du meilleur résultat sportif collectif homme
Poussins (Tennis Club)
- Flambeau de la Vie Scolaire
Chorale des écoles Georges-Politzer et Paul-Langevin
- Flambeau du Bénévolat
Guyancourt GR pour l'organisation du championnat de Gymnastique Rythmique
- Flambeau du meilleur résultat sportif individuel femme
Madeleine Diguët (CSNG)
- Flambeau de la Jeunesse
Huit jeunes de la Maison de Quartier Auguste-Renoir pour la Journée Jeunesse.







TOUR DE VILLE Samedi 6 octobre

(Re)découvrir Guyancourt lors d'une matinée en car avec pour guides le Maire et les élus, ça vous tente ? Alors inscrivez-vous...

6 000 ans d'histoire, un pôle musiques, une trentaine d'écoles... Deux fois par an, la ville affrète un car pour permettre aux nouveaux habitants comme aux anciens de partir à la rencontre de leur ville.

Découvertes des coulisses de certains équipements publics comme La Ferme de Bel Ébat ou La Batterie, anecdotes sur l'histoire de Guyancourt, c'est un peu un condensé de journées du patrimoine à l'échelle de la ville qui vous est proposé par le Maire, ses adjoints et les services de la Ville. Une demi-journée au cours de laquelle on vous ouvre les portes de la ville et de ses secrets. Pour participer rien de plus simple, il suffit de s'inscrire sur internet ou de prendre contact avec le service communication à l'Hôtel de Ville.

POUR EN SAVOIR PLUS

Tour de Ville

Samedi 6 octobre

Inscriptions au 01 30 48 34 17 ou sur

<http://www.ville-guyancourt.fr>

EN BREF

Solidarité

Le Conseil Municipal des Enfants a mis en place une collecte de matériel optique (montures, verres...). Ce matériel est ensuite expédié au Havre (Centre national du Medico Lions Club) pour y être trié et recyclé avant de repartir pour l'Afrique.

Durant le 7^e mandat, l'action du CME a permis de collecter : 2 046 paires de lunettes, 306 étuis, 105 solaires et clips et 2 kg de verres correcteurs. Merci à toutes les personnes ayant participé à cette initiative et n'hésitez pas à continuer à déposer vos lunettes, l'opération continue !

Nouveau mode de paiement

Depuis la rentrée scolaire, la Ville a mis en place depuis la possibilité de régler les factures des crèches, haltes-garderies et multi accueil avec un Chèque Emploi Service Universel (CESU).

Renseignements : Service Régie des recettes :
01 30 48 33 33

La Ville recrute

Des animateurs pour les centres de loisirs, les études et la restauration scolaire.

Vous êtes étudiant ou en recherche d'emploi.

Vous disposez d'un peu de temps libre.

Vous souhaitez travailler à temps partiel.

Vous aimez l'animation, les activités ludiques avec les enfants.

Horaires :

- Mercredi et vacances scolaires :
de 7 h 45 à 18 h 30 + réunions

- Soirées (lundi, mardi, jeudi, vendredi) :
de 15 h 45 à 18 h 30 + 5 réunions par mois

- Restauration :

- de 11 h 20 à 12 h 50 ou de 11 h 25 à 12 h 55

- Études : de 16 h à 18 h 30

Les personnes qui ne seraient pas disponibles actuellement mais intéressées pour de futures périodes ou ponctuellement peuvent aussi nous écrire.

Renseignements : Service Périscolaire : 01 30 48 33 33

Formation à la création d'Entreprise

La maison de l'entreprise de Saint-Quentin-en-Yvelines vous propose une formation afin de vous aider à créer votre entreprise. Première partie : du 22 au 26 octobre et deuxième partie du 19 au 23 novembre.

Renseignements : 01 39 30 51 29

m.entreprise@agallo-sqy.fr

www.ville-guyancourt.fr

Expositions

Cyrille Derouineau

Résonances – 20 ans de photographies, 20 rencontres.

Jusqu'au 28 octobre
Salle d'exposition.

Anne Charagnac

Nocturnes

Du 1^{er} au 27 octobre
Hôtel de Ville.

Événement

14^e Semaine des Anciens

Du 1^{er} au 6 octobre
(Lire page 11 à 13).

Rencontres de l'habitat pour tous

Expositions, débats, ateliers...

Vendredi 5 octobre de 9 h à 17 h

Entrée libre

Pavillon Pierre Waldeck-Rousseau.

18^e Semaine du Goût

Saveurs, senteurs, couleurs :

éveillons nos sens !

Du 15 au 19 octobre

Dans les écoles.

Maisons et balcons fleuris

Remise des prix du Concours

Jeu 18 octobre à 18 h 30

Hôtel de Ville.

Vente de vêtements

Vente de vêtements automne - hiver

pour adultes et enfants, ouverte à tous.

Organisée par Guyancourt Accueil en

partenariat avec le vestiaire

municipal et le CCAS

Samedi 20 octobre de 14 h à 17 h 30

Maison de Quartier Joseph-Kosma.

Vie municipale

Allô M. le Maire

Mercredi 3 octobre à partir de 18 h

Tél. : 01 30 64 14 55.

Découvrez votre ville

Tour de ville en car avec François Deligné, Maire de Guyancourt et les élus.

Samedi 6 octobre à partir de 9 h
(lire p. 6).

Spectacles

Marc Jolivet aime sa planète

Humour

Vendredi 5 octobre à 20 h 30

La Ferme de Bel-Ébat

Tél. : 01 30 48 33 44.



© Gérard Rancineau

Fo'Kon

Théâtre masqué

Entrée libre

Vendredi 12 octobre à 19 h

à la Maison de Quartier

Théodore-Monod

Samedi 20 octobre à 20 h 30

à la Maison de Quartier

Joseph-Kosma.

Concerts

Daddy Mory

Reggae-dancehall

1^{re} partie : Royal Kip et Guyancourt

band – Ragga

Vendredi 5 octobre à 20 h 30

La Batterie

Tél. : 01 39 30 45 90.

À nos ancêtres, à nos enfants...

(création)

Samedi 6 octobre à 20 h 30

La Batterie

Tél. : 01 39 30 45 90.

African Music Experiment

Jazz africain

1^{re} partie : Simon Nwambeen –

musique camerounaise

Vendredi 12 octobre à 20 h 30

La Batterie

Tél. : 01 39 30 45 90.

Orchestre National de Barbès

Samedi 13 octobre à 20 h 30

La Ferme de Bel-Ébat

Tél. : 01 30 48 33 44.

Les Fatals Picards

Rock humoristique

1^{re} partie : Merlot – hip-hop-folko-

reggae-bluesy-chanson

Mercredi 17 octobre à 20 h 30

La Batterie

Tél. : 01 39 30 45 90.



Rendez-vous Découvertes Léonard de Vinci

Vendredi 19 octobre à 13 h 30

Maison des Anciens.

Sport

Taekwondo

Championnat départemental

qualificatif combat

Tarifs : 2 € licenciés ; 4 € adultes ;

gratuit pour les moins de 12 ans.

Dimanche 21 octobre

de 9 h à 17 h 30

Gymnase des Droits de l'Homme.

Gymnastique rythmique

Championnat départemental

Dimanche 21 octobre de 9 h à 18 h

Gymnase de l'Aviation.

Vivement le printemps !

À terme, chaque quartier aura son square. La Ville lance à partir de début octobre d'importants travaux d'aménagement au cœur des espaces dit « du Boulingrin » (Les Saules) et « Jacques-Brel » (Les Garennes).

Dès le printemps prochain, les enfants des Saules et des Garennes pourront gambader dans de nouveaux squares, le « Boulingrin » et « Jacques-Brel ». Ces lieux, propices à l'éveil et à la détente, sont entièrement repensés par l'architecte paysagiste Jocelyne Gaillard. « Chaque site avait ses spécificités et ses contraintes. Nous les avons étudiées de près avec la Ville – maître d'ouvrage des projets – sur la base d'une collaboration étroite avec les services Techniques. Saisir les lieux et leur histoire va nous permettre d'apporter une touche personnelle originale tout en répondant aux attentes des habitants. »

Le square Jacques-Brel (actuellement simple zone enherbée non délimitée) deviendra un square clôt doté de plusieurs aires de jeux destinées à toutes les tranches d'âge. Une structure en forme d'arbre avec toboggan et tyrolienne sera installée. Au programme également, la plan-

tation d'arbustes à fleurs, la création d'allées d'accès et la mise en place d'un mobilier en harmonie avec l'environnement. « Ce secteur est très fréquenté et entouré de nombreux bâtiments publics. Concevoir l'aménagement d'un espace à la fois tranquille et favorisant les échanges entre ces différentes populations (parents, grands-parents, assistantes maternelles)... a été un beau défi. » Seul bémol, l'impossibilité de jouer à cet endroit durant les travaux, d'une durée de 6 mois environ, dont le coût s'élève à 157 600 € TTC à la charge de la Ville.

À chacun son jeu

Chantier d'une durée identique pour le square dit « du Boulingrin » qui se présente sous la forme d'une longue bande pelouse incurvée dotée de jeux. « Plus les espaces sont petits, plus il est difficile de créer un endroit où tout le monde peut se distraire sans gêner les autres », confie Jocelyne Gaillard.



Le square du Boulingrin



Le square Jacques-Brel

« Très en vogue au XVII^e siècle, ces sortes de greens accueillait à l'époque les jeux de boules. » D'ici au printemps prochain, un alignement de tulipiers de Virginie ceinturera la partie haute, des arbustes à fleurs agrémenteront le paysage et une nouvelle aire de jeux clôturée sera réalisée. On y accèdera par un escalier. Une rampe pour personnes handicapées sera réalisée en partie basse. « Les enfants trouveront là, sur sol souple, un jeu sur ressort en solo, un jeu sur ressort à plusieurs, une cabane toboggan et une structure pour adolescents. Quant aux amateurs de jeux de ballon, ils disposeront à leur guise et en toute liberté du reste du terrain. » Coût de l'opération : 184 700 €. Accès au chantier par la rue Henri-Matisse, avec restriction de stationnement le long de cette voie durant les travaux. ■

Les petits soldats du feu

Le Centre de secours de Guyancourt crée une section de jeunes sapeurs pompiers (JSP) destinée aux 12-13 ans, garçons et filles, auxquels il propose une première année d'initiation.

Devenir sapeur pompier est un rêve que des millions de petits bonhommes partagent dès la maternelle. L'évolution de la société aidant, les fillettes sont désormais de la partie. Nombre d'adolescents des deux sexes intègrent des centres de secours qui peuvent faire d'eux en quatre ans, si tout se passe bien, des pompiers volontaires. « *Cette petite unité comptera six à huit jeunes au départ, pour arriver ensuite à un effectif de dix-huit. Elle sera rattachée au futur centre de Magny-les-Hameaux, en cours de construction* », note le caporal-chef Hidoux Pernelle, chargée de la section JSP de Guyancourt. Au programme : cours sur la lutte contre l'incendie, sur la protection des biens et de l'environnement et découverte des gestes de premiers secours.

L'acquisition des bases du métier est susceptible de faire naître des vocations. Mais attention, il s'agit là de choses sérieuses, pas d'un jeu de rôle. « *Le cursus de formation que nous*

proposons est de quatre ans. Le jeune sapeur-pompier passe un diplôme d'initiation la première année, un certificat la seconde et un brevet des cadets la troisième, dernière passerelle avant de pouvoir devenir pompier volontaire un an plus tard, à condition d'avoir 17 ans », rappelle la responsable, pompier professionnel de son état. Durant les quatre ans de formation, les jeunes sapeurs pompiers ne participent jamais aux interventions.

« Avoir envie de donner de soi »

À la question « *Quelles qualités faut-il pour tenter l'aventure ?* », le capitaine Granger, chef du centre de Guyancourt, n'y va pas par quatre chemins. « *Il faut avoir envie de donner de soi, être fortement motivé, très sportif, prêt à suivre des cours théoriques et pratiques et à faire une heure de sport tous les mercredis après-midi tout en ayant des résultats scolaires corrects.* » Impossible en effet d'être retenu sans fournir son dernier bulletin trimestriel. « *La sco-*

larité prime, nous ne voulons en aucun cas la perturber davantage chez les élèves en difficulté, d'autant que le concours de pompier professionnel qui pourrait éventuellement les intéresser est de niveau 5, c'est-à-dire celui du brevet. »

Si votre enfant âgé de 12 à 13 ans souhaite, après avoir bien réfléchi à l'engagement moral et physique que cela représente, intégrer la section JSP de Guyancourt (autorisation des parents obligatoire), conseillez lui de rédiger un CV et une lettre de motivation et de les envoyer dès maintenant à l'adresse ci-dessous. Après quoi il devrait être contacté très rapidement, la réactivité étant, chez les sapeurs pompiers, une aptitude généralisée. ■

Section des Jeunes Sapeurs Pompiers
Caporal-chef Hidoux Pernelle
Centre de secours
9, chemin du Moulin à vent
78280 Guyancourt
Tél. : 01 30 43 61 81
et 06 63 48 68 11



L'homme aux doigts d'or

Des Championnats du monde de coiffure à son salon du mail des Saules, en passant par les shows de prestige et divers jury, Philippe Hubert décoiffe. Avec style.

L'homme a un charme fou, dont il a conscience sans en abuser. Le signe particulier de ce représentant de la Haute Coiffure Française est d'avoir su rester simple. La tête dans les étoiles, couvert de trophées, il garde les pieds sur terre en restant fidèle à une clientèle ravie de l'aubaine. Aussi étonnant que cela puisse paraître, celui qui triomphe régulièrement sous les sunlights ne sent jamais à l'étroit dans le salon de quartier qu'il a repris à Guyancourt, il y a douze ans.

Successeur de Christian Lavergne, lui aussi membre d'une haute coiffure qui ne répertorie que 180 coiffeurs créateurs en France et 1 500 dans le monde, Philippe a séduit dès le départ, le bouche-à-oreille fonctionnant à plein régime auprès des collègues, parents et amis de ses premiers clients. « Je me suis lancé après avoir exploré le métier chez Jacques Dessange, à Paris, puis à Parly II. Pour la petite histoire, mon père était coiffeur, lui aussi, à croire que c'est génétique... » plaisante Philippe, visiblement programmé pour couper les cheveux en quatre depuis sa plus tendre enfance. « Il n'était pas question que je fasse autre chose, c'était une évidence, une passion. »

Révéléateur de talents

Des fourmis au bout des doigts et des idées plein la tête, il ressent rapidement le besoin de progresser, de se remettre en question. « Je ne me voyais pas rester seul au salon, j'avais besoin de rejoindre une équipe de création, d'évoluer au cœur des modes, d'innover. » Dans cette optique, il entre au Club Master de Coiffure de Paris en tant que stagiaire, et en est aujourd'hui président, « davantage pour créer une dynamique, pour inciter les jeunes à laisser aller leur inventivité et à dépasser le

conformisme des écoles de coiffure que pour le titre ». Philippe Hubert consacre deux soirs par semaine et plusieurs week-ends par an à cette mission bénévole. La Haute Coiffure Française tient là un précieux défenseur qui s'évertue à guider, à encourager et à promouvoir la relève. « Les talents existent, il faut les dénicher, les soutenir et les révéler afin qu'ils puissent s'exprimer librement, ce qui est loin d'être évident ».

Des goûts et des couleurs

Non content de son succès, Philippe Hubert a attrapé le virus des Championnats du Monde de Coiffure, shows internationaux au cours desquels il doit coiffer sur scène, en douze minutes, trois mannequins rencontrés la veille. « C'est un véritable spectacle, une chorégraphie pour laquelle nous devons choisir le thème, les musiques, les costumes et mettre en scène, un travail colossal ! ».

En équipe (quatre complices pour douze mannequins), il a remporté la palme de bronze en Tunisie il y a trois ans, d'argent en Corée l'an dernier et d'or en Thaïlande cette année, décrochant au passage, à titre individuel, le Prix spécial

du jury en 2006 (création) et le Prix du jury en 2007 (robe de mariée). « Je pense déjà à l'Italie, en 2008, j'aime les choses nouvelles. » Décidément incurable, comme le confirme le regard échangé par Françoise (employée depuis sept ans) et Hélène (la petite dernière). Ce qui n'empêche pas Philippe de respecter les goûts et les couleurs de ses clientes. « Je les conseille en fonction de leur personnalité, de leur style et des tendances du moment, sans jamais rien imposer à l'heure du choix. » Sa parole est d'or. ■

◦ DOMINIQUE CIARLO

Philippe Hubert Coiffure
6, square Camille-Pissaro,
Tél. : 01 30 57 17 21

Découvrez les autres salons de coiffure à votre disposition à Guyancourt en page 128 et 129 du Guide de la ville 2008 qui vient de paraître, et sur le site de la ville www.ville-guyancourt.fr.





De l'aide à domicile à la télé-assistance, la Ville reste à l'écoute des plus âgés d'entre nous.

Les aînés à l'honneur

La jeunesse est un passage, pas un état. Et il n'y a, des juniors aux seniors, qu'un pas, que Guyancourt franchit en organisant chaque rentrée une Semaine des anciens. Événement festif, elle se déroulera cette année du 1^{er} au 6 octobre.

Les aînés savent mieux que personne combien le temps passe vite. Trop vite. Après une vie familiale et professionnelle bien remplie, c'est le plus souvent avec joie qu'ils atteignent l'âge de la retraite. Mais retraite ne veut pas dire cessation d'activités. Après quelques jours, semaines ou mois d'adaptation, nombreux sont ceux qui réalisent – enfin – leurs rêves de toujours, leurs désirs enfouis. Peinture, dessin, musique, yoga, chant choral, informatique, randonnée, tapisserie d'ameublement, pétanque, théâtre, jardinage, danses de salon, pêche à la

ligne, engagement social ou humanitaire... Tout devient alors possible, accessible, surtout dans une ville aussi riche que la nôtre au niveau associatif. Au fil des ans, il arrive que le ciel s'assombrisse après cette éclaircie : problèmes de santé, disparition du conjoint, difficultés financières, perte progressive d'autonomie, isolement, repli sur soi... Il faut savoir dans ce cas que Guyancourt a mis en place, en collaboration avec ses nombreux partenaires (Communauté d'agglomération, services sociaux du Conseil général des Yvelines et associations...)

des dispositifs efficaces qui permettent en général de trouver, ensemble, une solution adaptée.

Services sur mesure

L'histoire de Guyancourt fait qu'on y rencontre aujourd'hui aussi bien des habitants nés au Village, à la Minière ou à Bouviers que des « déracinés », venus des quatre coins de la France et de l'étranger pour avoir trouvé un beau jour du travail dans cette ville nouvelle en plein essor économique. On y croise également beaucoup de grands-parents qui ont



Une fois par mois, les Anciens ont l'occasion de se retrouver autour d'un repas.

PLUS JAMAIS SEUL(E)

Vous êtes âgé(e) de plus de 65 ans ou invalide à 80 % ? L'idée d'une chute ou d'un malaise sans l'intervention rapide d'un proche ou des secours vous angoisse ? N'attendez pas une minute de plus pour demander au service Social de l'Hôtel de Ville l'installation d'une téléassistance. Un boîtier peu encombrant installé gratuitement à domicile, un médaillon autour du cou ou porté au poignet et vous voilà relié 7 jours sur 7 et 24 h sur 24 à une centrale d'écoute spécialisée qui entrera immédiatement en contact avec vous et mobilisera ses compétences à la moindre alerte de votre part (il suffit pour cela d'appuyer sur le bouton). Mis en place par la Ville et cofinancé par le conseil général des Yvelines, ce service (dont le montant est calculé en fonction des ressources) coûte entre 1,93 et 7,73 euros par mois à ses abonnés (facturation trimestrielle). Précision utile, ce matériel ne peut toutefois fonctionner qu'à partir d'un abonnement France Télécom. Une bonne nouvelle pour conclure, la Ville est heureuse de vous offrir votre premier mois d'abonnement...
Service Social - Tél. : 01 30 48 34 28.

quitté leur région d'origine à l'heure de la retraite pour rejoindre leurs enfants et petits-enfants installés ici. Rares sont les nostalgiques. La chaleur du cocon familial, la proximité des médecins, services et commerces, une offre associative variée et la qualité de l'environnement assurent une vie à la fois active et paisible à ces « anciens » de plus en plus jeunes (préretraités), de plus en plus dynamiques et de plus en plus nombreux (746 inscrits auprès du service Animation Retraite de l'Hôtel de Ville à ce jour).

Une situation qui oblige la Ville à adapter ses prestations en permanence face à des profils et à des besoins très différents. Là où un seul car suffisait il y a quelques années encore pour la sortie d'automne, il en faut désormais trois pour emmener tout le monde à bon port. Même chose pour le voyage annuel, frac-

tionné en trois séjours (départs en mai, juin et septembre) non seulement pour des raisons de logistique (repas, visite de musée ou de site naturel, excursions...), mais également afin de préserver la qualité relationnelle entre les participants et l'attention portée à chacun.

Plus belle la vie

Comme elle accompagne les jeunes, la Commune soutient les aînés en mettant en place des services et des manifestations destinées à égayer leur vie quotidienne et à éloigner leur pire ennemi, l'isolement. Guyancourt applique le système du quotient familial pour une participation financière des usagers plus équitable – mesure bienvenue compte tenu de prestations retraite souvent insuffisantes pour s'offrir plus que le nécessaire. La part à la charge des anciens est calculée en fonction de leur niveau de ressources (différence payée par la Ville).

Des aides ménagères qui maintiennent le lien social à la téléassistance qui rassure (voir encadré), des goûters avec colis aux repas mensuel et annuel, du séjour vacances à la prime de chauffage (pour les personnes les plus modestes) et des Rendez-vous Découvertes (le 3^e vendredi de chaque mois) à la Semaine des anciens, tout concourt au mieux-être de nos seniors.

Les anciens sont d'ailleurs fortement impliqués au niveau local, notamment au sein d'un monde associatif (ils y sont présidents, membres



du bureau, bénévoles...) qui doit beaucoup de sa force et de son énergie à leur savoir-faire et à leur dévouement. À l'occasion de la 14^e édition de cette semaine qui leur est dédiée, ils vont une nouvelle fois se retrouver pour rire, découvrir, chanter, danser, se promener en terre inconnue, déguster du champagne et de bons petits plats, faire des rencontres. Bref, profiter de la vie dans sa dimension la plus ludique. Une vie que Guyancourt s'efforce de leur rendre la plus douce possible en répondant au mieux, tout au long de l'année, à leurs attentes et à leurs besoins. ■

SIMPLE COMME BONJOUR

Pour connaître dans le détail les nombreuses mesures (aide-ménagère, soutiens divers...) et activités proposées par la Ville aux retraités (repas, Rendez-vous Découvertes, voyage annuel...), une inscription auprès du service Social de l'Hôtel de Ville est indispensable.

Munissez-vous pour cela d'une pièce d'identité, d'un justificatif de domicile (de moins de trois mois) et de votre dernier avis d'imposition (à partir duquel votre quotient familial sera calculé).

Service Social - Hôtel de Ville de Guyancourt
14, rue Ambroise Croizat (centre ville)
Tél. : 01 30 43 34 28.



Champagne pour les anciens !

Parenthèse festive semée de temps forts, de rencontres et de bonnes surprises, cette nouvelle Semaine des anciens ne devrait pas engendrer la mélancolie...

Lundi 1^{er} octobre

Coup d'envoi de cette semaine pas comme les autres, la sortie d'automne conduira environ 120 aînés à Epernay, en Champagne. Après un voyage de courte durée en autocar tout confort, visite de cave, découverte de la fabrication (de la cueillette du raisin au produit fini, en passant par le pressoir et le retournement des bouteilles) et dégustation de ce précieux nectar pour se mettre les papilles en appétit. Repas gourmand ensuite, avant une promenade en calèche couverte au cœur des coteaux champenois (superbe petite route touristique passant par le charmant village de Reuil, niché au bord de la Marne). Au programme également, après-midi musical dansant et chaleureux sur fond de mélodies d'hier et de danses toujours appréciées (valse, tango, java, paso-doble, mambo, slow, cha-cha-cha...). Puis retour à Guyancourt, dans une ambiance certainement tout aussi sympathique, mais sans doute un peu plus calme que le matin...

Mercredi 3 octobre

Après une journée de repos le mardi

pour digérer tranquillement les bulles, le voyage et toutes ces émotions, repas exceptionnel organisé par la Ville à la Maison des anciens, avec peut-être la participation artistique des membres du CRAG. D'après les bruits de couloir, il s'agirait là encore d'une animation musicale et dansante comme les seniors les aiment, plaisante et joyeuse.

Jeudi 4 octobre

Après-midi portes ouvertes de 14 h à 17 h au CRAG (Maison des anciens), où les Guyancourtois de tous âges sont cordialement invités. Les nouveaux retraités Guyancourtois pourront en profiter pour découvrir non seulement la dynamique équipe de bénévoles qui anime cette structure, mais aussi la majorité de ses adhérents et la large palette des activités et temps forts qui font son succès (voir encadré). Conseil d'ami aux non adhérents, ne ratez pas la pause goûter, que vous partagerez dans une ambiance simple et conviviale (animations, jeux...), qui n'est pas sans rappeler celle des fêtes de famille.

Samedi 6 octobre

Café d'accueil offert à tous à 14 h à la Maison des anciens (Salle Boris-Vian), suivi d'un spectacle gratuit intitulé « Le périple de Georges », œuvre collective de plusieurs membres du Comité de Jumelage et de la nouvelle association de folk « La Caliburdaine » devenus à cette occasion, pour notre plus grand plaisir, metteur en scène, dialoguiste, décorateur, costumier, compositeur ou chorégraphe.

BIENVENUE AU CLUB !

Lieu de vie, de rencontres et d'échanges et pôle de loisirs, le CRAG (Club des Retraités et Anciens de Guyancourt) propose à ses adhérents de nombreuses activités de toutes sortes. Sorties (musées, spectacles, voyages...), concours de belote et de tarot, repas mensuel, natation, loto, jeux de société, chant, aquagym, photo, vidéo, goûters, marche... Avec, à la clef, la quasi-certitude de se faire de nouveaux amis dans une ambiance conviviale, quels que soient son âge, sa personnalité et ses aspirations.

C.R.A.G. – Maison des anciens
72, rue Igor-Stravinsky (quartier des Garennes)
à Guyancourt.

Ouvert les lundi et jeudi de 14 h à 17 h.

Tél. : 01 30 43 21 61.

Un air de Batterie

À l'occasion du lancement de sa prochaine saison musicale, regard sur le passé de fort militaire, puis de site industriel de la Batterie de Bouviers, construite en 1879 pour défendre Paris.



Comme la Ferme de Bel Ébat, la Batterie de Bouviers a été réveillée par le grondement des engins de chantier après de longues années de sommeil. Un bruit qui annonçait non pas sa destruction, comme on aurait pu le penser, mais sa renaissance à travers une réhabilitation qui a métamorphosé cet ouvrage guerrier en pôle musiques. Autres temps, autres mœurs, c'est désormais l'écho des musiques actuelles qui remplace, avantageusement, le son du canon. Hier encore à l'abandon, enfouie sous les mauvaises herbes et tombant partiellement en ruine, la voic

debut, coquette et admirée. Le 12 mai 2007, date de son inauguration, celle que les anciens Guyancourtois appellent encore parfois « la Redoute de Bouviers » a dévoilé au public son nouveau visage : salle de concert, studios de répétition, loges d'artistes, espace bar et détente... Mais c'est aujourd'hui son passé qui nous intéresse.

Le temps des « fortifs »

Juillet 1870. La guerre est déclarée entre la France et l'Allemagne. En quelques semaines, les troupes de Bismarck occupent l'Est et le Nord du pays avant de déferler sur Paris. Mal organisées, les armées de l'Empire capitulent, tandis que Napoléon III est fait prisonnier le 2 septembre. L'armistice, signé le 28 janvier 1871 à Versailles, se solde notamment par l'annexion de l'Alsace-Lorraine à l'Empire allemand. Blessé, humilié par cette cuisante défaite, le gouvernement de la toute nouvelle IIIe République ordonne la construction d'ouvrages fortifiés autour de Paris pour mieux protéger la capitale à l'avenir. Entre 1874 et 1881 apparaissent 18 forts (Aubervilliers, Vanves, Vincennes, St-Cyr, Buc...), 34 batteries de défense et 5 redoutes (de l'italien « ridotto », lieu où l'on se retire) dont celle de Guyancourt, édifée entre 1877 et 1879 à proximité du hameau de Bouviers. Tout avait été prévu : pont-levis, souter-

rains, douves, portes et fenêtres aux volets blindés, récupération et stockage des eaux de pluie... sauf la modernisation des matériels, comme l'invention des obus torpille et à mélite. Des innovations qui rendent à jamais obsolètes les fortifications en pierre.

Reconversion industrielle

Après avoir servi de base arrière pour les troupes durant la Première Guerre mondiale, le fort reste occupé par les militaires jusqu'en 1932. Louée à partir de 1933 à la société Hispano-Suiza (fabrication de munitions, essais de moteurs et de canons), la Batterie de Bouviers est bombardée au début de la Seconde Guerre mondiale, la production des munitions est ensuite transférée en Charente. Après la guerre, seules subsistent les activités de conception et d'essais moteurs (ceux de certains avions de la compagnie Air France, par exemple), bancs réacteurs, compresseurs et autres turbines. Touchée de plein fouet par la crise économique, la société Hispano-Suiza décide de fermer l'usine en 1990. Les cinq hectares du site restent propriété du ministère de la Défense jusqu'en 1999, année de sa rétrocession à l'Établissement Public d'Aménagement de Saint-Quentin-en-Yvelines, aménageur du territoire avant que la communauté d'agglomération n'assume cette mission. ■

o BENOÎT BAUDOIN



L'Afrique au cœur

Dans le cadre de Métissages d'Afrique, en partenariat avec le Conseil Général des Yvelines, La Batterie vous propose trois concerts de musique africaine, du traditionnel au jazz en passant par le ragga.

REGGAE-DANCEHALL ET RAGGA

Daddy Mory et Royal Kip & Guyancourt band



■ Daddy Mory, ancien du groupe *Raggasonic* et roi incontesté du reggae dance hall à la française, a déjà écoulé plus de 500 000 disques. Ses trois tubes en guise de CV l'ont amené à enregistrer avec les compositeurs de Shaggy ou

encore Lord Kossity. Résultat, un nouvel album *Reality*, sorti en mai dernier, qu'il vient nous présenter sur scène.

Royal Kip a participé au groupe de ragga *Onylee*, il fait escale à La Batterie pour assurer la première partie de Daddy Mory. À cette occasion, il sera accompagné par le Guyancourt band, de jeunes musiciens de la ville et le collectif WFC.



POUR EN SAVOIR PLUS

Daddy Mory - Royal Kip & Guyancourt band

Vendredi 5 octobre à 20 h 30

Tarifs : 12 €, 8 €, 7,50 €.

La Batterie

Tél. : 01 39 30 45 90.

CRÉATION

À nos ancêtres, à nos enfants...

■ Ce spectacle est d'abord l'histoire d'une rencontre. Celle de l'organiste Pierre Adrien Charpy et l'ensemble Da Pacem qui s'associent au burkinabé Moussa Héma, maître du balafon dans son pays, pour une création où se mêlent musique baroque et musique traditionnelle africaine. Ces deux formes musicales, a priori antinomiques, ont pourtant en commun, la répétition et le rythme de la danse. Ici, il est question d'écoute, de respect de l'autre et de sa musique. On tente de trouver l'essence musicale de l'homme au-delà des cultures. Les instruments africains et baroques fusionnent en une texture instrumentale d'une grande finesse qui séduira les oreilles averties comme tous ceux prêts à faire des découvertes. Rendez-vous le 6 octobre



POUR EN SAVOIR PLUS

À nos ancêtres, à nos enfants...

Samedi 6 octobre à 20 h 30

Tarifs : 12 €, 8 €, 7,50 €.

La Batterie

Tél. : 01 39 30 45 90.

JAZZ AFRICAIN ET MUSIQUE CAMEROUNAISE

African Music Experiment et Simon Nwambeben



■ Simon Nwambeben, jeune musicien camerounais dont le premier album a été produit par Ray Lema, présentera sur scène son propre style de la musique camerounaise, le Bitibak. Un répertoire qu'il a rôdé depuis maintenant plusieurs années : une voix et une guitare accompagnée de deux autres voix, féminines cette fois et de percussions.

African Music Experiment (AME) est un trio composé de trois grands noms de la musique française qui ont entre autre accompagné des artistes comme Sting, John Mc Laughlin ou encore Youssou N'Dour. On trouve à la batterie Félix Sabbal Lecco, Thierry Mvie

aux claviers et Eric Sempe à la guitare. Le but de ces musiciens est de sortir les instruments traditionnels africains de leur contexte et les mettre en lumière à travers le jazz. Le balafon d'Adam Conde (qui a accompagné Mory Kanté) sera ainsi à l'honneur.

POUR EN SAVOIR PLUS

African Music Experiment - Simon Nwambeben

Vendredi 12 octobre à 20 h 30

Tarifs : 12 €, 8 €, 7,50 €.

La Batterie

Tél. : 01 39 30 45 90.





EXPOSITION

Anne Charagnac

■ Avec ses Nocturnes, Anne Charagnac cherche à transcrire les relations entre l'homme et son environnement. Depuis seize ans, l'artiste s'attache à cette recherche en utilisant toutes sortes de techniques, tantôt des dessins aux pastels tantôt des créations composites... Dans son parcours, elle a déposé son sac sur le quai des ports et des sites industriels. Des réalisations architecturales urbaines qu'elle transforme au gré de l'inspiration en espaces poétiques.

POUR EN SAVOIR PLUS

Anne Charagnac

Nocturnes

Du 1^{er} au 27 octobre

Hôtel de Ville.



VERNISSAGE
OUVERT À TOUS

Le jeudi 4 octobre à partir de 18 h 30.

EXPOSITION

Cyrille Derouineau

■ Le photographe Cyrille Derouineau vous propose de découvrir son univers. Vingt années d'images sont retracées par le biais de vingt rencontres avec des créateurs dont il apprécie tout particulièrement la sensibilité artistique et humaine. Ses photographies côtoient ainsi les œuvres d'écrivains, de peintres et graveurs, d'autres photographes, de musiciens de jazz... À découvrir jusqu'à fin octobre.

POUR EN SAVOIR PLUS

Exposition Cyrille Derouineau – *Résonances*
20 ans de photographies, 20 rencontres.

Jusqu'au 28 octobre

Salle d'Exposition.



VERNISSAGE
OUVERT À TOUS

Vernissage musical - ambiance jazz
le jeudi 27 septembre à partir de 18 h 30.



© Christophe Guillermet

THÉÂTRE EN APPARTEMENT

Autour du spectacle
« Le rêve d'Alvaro »

■ « Le rêve d'Alvaro » sera présenté en novembre prochain à La Ferme de Bel Ébat. Pour vous donner un avant goût du spectacle, Jérôme Imard metteur en scène de la pièce et Christian Roux, musicien, présenteront une évocation de l'histoire mythologique de la guerre de Troie. Vous pourrez retrouver les personnages que vous découvrirez en novembre. Si vous souhaitez accueillir cette petite forme théâtrale rien de plus simple, il suffit d'avoir assez de place pour un petit piano électrique et un tabouret. Vous pouvez inviter vos voisins, vos amis, préparer vos chaises et un apéritif et... attendre l'arrivée des artistes.

POUR EN SAVOIR PLUS

Théâtre en appartement

Autour du spectacle « Le rêve d'Alvaro »

Inscriptions au 01 30 48 33 44.

MUSIQUE

Orchestre National de Barbès

La Ferme de Bel Ébat accueille l'incontournable Orchestre National de Barbès.

■ Youcef Boukella, le fondateur de l'Orchestre National de Barbès en 1995, dit de son groupe : « *Le groove de l'ONB c'est comme une caravane : tout bouge en même temps !* ». L'Orchestre National de Barbès, qui sort son troisième opus, est pour les mélanges des genres. Vous y trouverez des musiciens d'Afrique du Nord et français qui jouent une musique chamarrée et festive, fruit de multiples influences. Du ragga, du jazz, des percussions gnawa, on trouve de tout dans cette musique qui donne une furieuse envie de danser et de se dépenser en voyant l'énergie que déploient la douzaine de musiciens sur scène. Show devant !



POUR EN SAVOIR PLUS

Orchestre National de Barbès

Samedi 13 octobre à 20 h 30

Tarifs : 15,50 €, 12,50 €, 8 €

La Ferme de Bel Ébat

Tél. : 01 30 48 33 44.

Pour une place achetée, une place offerte* pour le concert des *Bombes 2 Bal* le 19 octobre à La Batterie.

*sur présentation du billet de l'Orchestre National de Barbès

EN BREF

Georges Dandin

■ Molière revu et corrigé vous attend le 23 octobre prochain, un spectacle haut en couleurs, plein de clowneries à découvrir au plus vite.

POUR EN SAVOIR PLUS

Georges Dandin

23 octobre à 20 h 30

La Ferme de Bel Ébat.



Appel à candidature

Alex Beaupain se produira à La Batterie le samedi 26 janvier 2008 à 20 h 30 après la projection en après-midi du film « Les Chansons d'Amour » à l'UGC Ciné Cité SQY Ouest. Envoyez nous la démo CD de votre plus belle chanson d'amour (reprise ou titre original) par courrier à l'adresse suivante :

La Batterie 1, rue de la Redoute 78280 Guyancourt ou par mail (fichier MP3) :

stephane.ridard@ville-guyancourt.fr

Le gagnant se produira sur scène avec Alex Beaupain et remise des lots (DVD, CD, places de concerts...) durant la soirée.

INFOS PRATIQUES

Carnet

■ Naissances

AMÉ--PECH ELÉONORE, le 04/07
 BAMOUS ELYËSSE, le 24/07
 BERREHOUMA YOSRA, le 31/07
 BLANCHAIS MAËNA, le 11/07
 BOUSHABA ILIANA, le 30/07
 BRILLARD YANEL, le 18/07
 BÊME SAFYA, le 21/07
 CHARNI LOULOUA, le 30/07
 CIOR LUCAS, le 16/07
 COUDRE AYRON, le 14/07
 COULOMBIER GARETH, le 25/07
 COULOMBIER MAËL, le 25/07
 CURAUDEAU INES, le 26/07
 DANET LILY-JANE, le 26/07
 DEBAIRE NINO, le 29/07
 DIOMANDÉ MASAHRA, le 14/07
 DOS SANTOS CLARA, le 18/07
 ELIMBY MOUDIKA AXEL-ARNAUD, le 07/07
 GIROUX--LECOMTE ALEXIA, le 06/07
 GOURD ENAUT, le 31/07
 GUILLEMAIN EVA, le 15/07
 GUITTON EVANN, le 11/07
 HASSAÏNE KENZA, le 18/07
 HERRERA CÉLIA, le 24/07
 KROUPKINE LANA, le 22/07
 LAUTHIER SOLÈNE, le 01/07
 LE GUEN--MALLET LÉONARD, le 28/07
 MALFOY OCÉANE, le 03/07
 MARIAYE MILYAN, le 03/07
 MEDDAH YANIS, le 25/07
 MINATCHY KYLIAN, le 11/07
 MONNARD JULIETTE, le 20/07
 MÉZIAT MAXIME, le 15/07
 OULD MOHAMED ABDALLAHI SULTANA, le 06/07
 PAJANY FRANÇOISE, le 14/07
 PANE ELENA, le 19/07
 POIRIER ANTOINE, le 25/07
 PRIGENT LOÏC, le 02/07
 RAOUX AXEL, le 25/07
 RIAD ILIÈS, le 16/07
 ROUSSEAU CÉLESTE, le 18/07
 RUIZ APOLLINE, le 15/07
 SARAMBOUNOU SHEYMA, le 19/07
 SCHNELLE CAMILLE, le 14/07
 TIMMERMAN FÉLIX, le 25/07
 TUFFERY CANDICE, le 19/07
 VALLÉGEAS--FONDELLOT SAMUEL, le 18/07
 VITRAC--GARCIA INÈS, le 23/07

■ Mariages

Le 06/07
 BOUTEILLER FRÉDÉRIC ET JOUBERT STÉPHANIE
 Le 07/07
 NAJJARI ABDELLATIF ET BEN HADDADI OUASSILA
 PAINLONG FRANÇOIS ET BAYARD CÉCILE
 ZERYOUH ABDERRAHIM ET AMRANI JAMILA

Le 13/07

DUONG VICTOR ET OHIER MAGALI

Le 28/07

DIABY MAMADOU ET DRAME MAMOU

DUMAINE JULIEN ET LEGRAND FLEUR

MOLLARET FRANCK ET POZIN GWENAËLLE

■ Décès

CARLIER JACQUES, le 26/07

CATOIS GEORGES, le 03/07

CHARLAT PHILIPPE, le 14/07

CHARTIER MARCEL, le 28/07

SALHI BOUMEDIENE, le 10/07

Petites annonces

DIVERS

- À vendre : 1 vélo d'intérieur prix : 20 €, 1 tapis 100 % laine fabriqué en Grèce, 2 m x 3 m lavable en machine prix 40 €, 1 miroir agrandissant, jamais servi fixable au mur prix 15 €. Tél. 01 30 43 84 10.
- À vendre : appart T4, 87 m², très lumineux, 3 chambres, gd séjour avec balcon, buanderie, 2 places de parking (ext + ss-sol), résidence en très bon état avec parc privatif, à 10 mn gare RER St Quentin, du centre commercial. Prix : 265 000 € - Tél. : 01 30 48 04 68 ou 06 63 38 08 93,
- À vendre : PC bureau, Intel Celeron 433 MHz, 64 Mo RAM, 8 Go DD, écran 17 pouces, lecteur DVD et disquettes, souris, clavier, office, anti-virus, dongle wifi, imprimante couleur HP, prix 80 €, Tél. : 01 30 96 67 68 - e-mail : lcr78@voila.fr
- Assistante maternelle agréée dispose d'une place pour accueillir un enfant ou bébé sauf mercredi. Si vous êtes intéressés, vous pouvez me contacter au 01 61 38 83 09 ou au 06 03 05 68 81
- Institutrice en disponibilité, donne cours, soutien scolaire, de la primaire à la 6^e. Tél. : 01 30 48 91 93

EN BREF

Envie de partager vos connaissances informatiques ? Vous pouvez offrir un peu de temps à des personnes pour les initier aux outils bureautiques de base. Devenez formateur bénévole du CLIP (Club Informatique Pénitentiaire). Nous recherchons des bénévoles pour intervenir dans l'établissement pénitentiaire de Versailles. Disponibilité une demi-journée par semaine sur l'année scolaire.

CLIP : 12/14 rue Charles Fourier - 75013 PARIS

Tél. : 01 45 88 56 00 ou 01 76 00 55 31

E-mail : assoclip@club-internet.fr. Site internet : www.assoclip.org.

LISTE GUYANCOURT POUR TOUS

TRAVAILLER DANS L'INTÉRÊT GÉNÉRAL

Forte de son souffle et d'une identité marquée par la mixité sociale et la solidarité, notre Ville avance dans l'intérêt général. Elle s'appuie pour cela sur des partenaires de tous horizons – institutionnels, économiques...–, avec lesquels elle dessine les contours d'un futur le plus juste et le plus agréable possible. Le plus pratique, aussi, car les contraintes pèsent lourd dans la vie quotidienne.

Les plus récents de ces rapprochements fructueux concernent l'université, le Conseil général des Yvelines et la Région Ile-de-France. Ouverture d'une structure provisoire qui préfigure l'UFR de médecine en accueillant des étudiants jusqu'à présent basés à Garches. Construction d'un nouveau bâtiment de l'Espace territorial d'action sociale pour de meilleures conditions d'accueil du public et des travailleurs sociaux. Installation de l'Hôtel des finances du Trésor public dans le quartier des Chênes, particuliers et entreprises bénéficiant de cette proximité.

L'intérêt général ? Une valeur capitale.

François Deligné, Christian Prout, Geneviève Sagbohan, Yves Machebœuf, Patrick Planque, Anne-Marie Doux, Robert Cadalbert, Marc Etienne, Alain Sense, Philippe Bonanni, Yannick Ouvrard, Danielle Hamard, Roland Nadaus, Erica Lehmann, Michel Bock, Jacqueline Ode, Madeleine Chaigne, Marie Paisley, Armelle Lebras-Cho-

pard, Bernard Tabarie, Roland Thébault, Danièle Viala, Roger Adélaïde, Véronique Martin, Medhi Bensalem, Nathalie Hatton, Robert Oliver, Gabriel Enzo Cimino et Zora Daïra, pour la liste Guyancourt pour Tous, soutenue par le Parti Socialiste, les Verts, le Parti Communiste, les Radicaux de Gauche, le Mouvement des Citoyens, les associations Dialogue et Club Jean-Jaurès.

« Conformément à l'article 9-1 de la loi n° 2002-276 dite « Démocratie de proximité » repris à l'article L2121-27-1 du CGCT, et à l'article 33 du règlement intérieur du Conseil municipal, les listes siégeant au Conseil municipal et établies en Préfecture, ont le droit de s'exprimer dans le bulletin d'information municipal. »

LISTE GUYANCOURT ENSEMBLE

Un groupe d'élus de la liste Guyancourt Ensemble n'a pas été en mesure de fournir son texte.

libre entre tous ces types de logements alors que Guyancourt rejoint Trappes en terme de proportion de logements locatifs. Doit-on redouter à terme les mêmes problèmes qu'à Trappes : paupérisation, insécurité,... ? Lisez la suite sur <http://avenir.guyancourt.free.fr>
JY Filoche

Les enquêtes annuelles de recensement de l'INSEE, disponibles sur Internet nous montrent que la proportion des locataires augmente à Guyancourt depuis le recensement de 1999, et atteint 66 % aujourd'hui. Pour les autres villes de la CASQY dont les études sont disponibles, le pourcentage de locataires est de 39 % à Élancourt, 41 % à Montigny et de 74 % à Trappes. Pour ces trois villes, la proportion est en diminution par rapport à 1999. Une ville équilibrée est une ville où les logements locatifs, les logements collectifs en accession à la propriété et les logements individuels sont en proportions égales. Ces chiffres comparés nous permettent d'en tirer les conclusions suivantes : certaines communes réussissent l'équi-

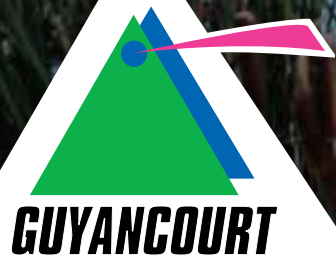
Découvrez



votre ville...

- Centre-Ville
- Les Saules - Le Parc
- Les Garennes
- L'Europe
- Villaroy
- Le Pont du Routoir
- Bouviers - La Minfière
- Les Chênes

Le Maire
et son équipe
vous convient
à une visite guidée



SAMEDI 6 OCTOBRE DE 9 H À 12 H

Renseignements et inscriptions

au 01 30 48 34 17.